



M 2444

Reg. No.: .....

Name : .....



I Semester B.A./B.Sc./B.Com./B.B.A./B.B.A. T.T.M./B.B.M./B.C.A./B.S.W./  
B.A. Afsal UI-Ulama Degree (CCSS – Reg./Supple./Improv.)

Examination, November 2012

COMMON COURSE IN MALAYALAM (For B.Com./B.B.A./B.B.A T.T.M./B.B.M.)

1A07 1 MAL : സാഹിത്യ സംസ്കാര പഠനങ്ങൾ  
(2012 Admn.)

Time : 3 Hours

Max. Weightage : 30

I. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന അഞ്ചു വിഭാഗം ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലു വിഭാഗത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക (ഓരോ വിഭാഗത്തിന്റെയും മൂല്യം 1) : (4x1=4 വെയിറ്റേജ്)

1) “ഇനിയും നീ പഠിച്ചില്ലേടാ ? ഭൂമി കൃഷി ചെയ്യാനുള്ളതല്ല. പണയം വെക്കാനുള്ളതാ....”

- എ) ആരാണിങ്ങനെ പറയുന്നത് ?
- ബി) ആരോടാണ് പറയുന്നത് ?
- സി) സന്ദർഭമേത് ?
- ഡി) കൃതിയേത് ?

2) “ഈടുവെപ്പുകളെല്ലാം പോകിലും പുതിയൊരു നാടു നമ്മുടേതാകാം അസംഖ്യം തോഴന്മാരും !”

- എ) ഏതു കവിതയിൽ നിന്നുള്ള വരികൾ ?
- ബി) ‘പുതിയ നാട്’ എപ്രകാരം ഉള്ളതാണ് ?
- സി) ഈടുവെപ്പുകൾ എന്നതുകൊണ്ടുദ്ദേശിക്കുന്നതെന്ത് ?
- ഡി) കവിയുടെ പേരെന്ത് ?

P.T.O.



3) “കുനിയുന്നു കൺകളവന്റെ നോട്ടത്തിൽ  
തളരുന്നു ദേഹമവന്റെ ഹാസത്തിൽ”

- എ) ഏതു കവിതയിൽ നിന്നുള്ള വരികൾ ?
- ബി) ആരുടെ ഹാസം ?
- സി) കുനിയുന്നത് ആരുടെ കണ്ണുകൾ ?
- ഡി) വിവക്ഷിതമെന്ത് ?

4) ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക.

- എ) സംത്യപ്തി
- ബി) പുതുമ
- സി) ഏകാന്തത
- ഡി) മരുഭൂമി

5) മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക.

- എ) Child's play
- ബി) Elegance
- സി) Gratitude
- ഡി) Manifestation

II. എഴുപത്തഞ്ചു വാക്കിൽ കവിയാതെ അഞ്ചു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന്

ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് - 1) :

(4x1=4 വെയിറ്റേജ്)

- 6) പത്തായത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ദേവകി നിലയങ്ങോടിന്റെ ഓർമ്മകൾ ഭൂതകാലത്തെ വ്യക്തമാക്കുന്നതെങ്ങനെ ?
- 7) “മേൽപ്പറഞ്ഞ പൊതു സ്ഥലത്തു നിന്ന് സ്ത്രീകളോട് അടുക്കളയിലേക്ക് പോവുക എന്നു കല്പിച്ചത് ചരിത്രത്തിലെ ഒരട്ടിമറിയാണ്” - വിശദീകരിക്കുക.
- 8) ബഷീറും നാരായണിയും മതിലുകൾ എന്ന നോവലിനെ രസകരമാക്കുന്നതെങ്ങനെ ?
- 9) അന്തർഭാഷാ വിവർത്തനം (Intralingual translation) എന്നാലെന്ത് ? വിശദീകരിക്കുക.
- 10) “ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കന്റെ വനചേതസ്സിലാ  
മൃഗപൗരാണികൻ കൂടത്തെണിക്കുന്നു” - വിവക്ഷിതമെന്ത് ?



III. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നിന്നും അഞ്ചെണ്ണത്തിനു ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് - 2) : (5x2=10 വെയിറ്റേജ്)

- 11) "മതിലുകൾ" രസിപ്പിക്കുക മാത്രമല്ല ചിന്തിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നോവലാണ് - ചർച്ചചെയ്യുക.
- 12) 'ഒരു കാലഘട്ടത്തിന്റെ സംസ്കാരത്തെ അഭിവ്യക്തമാക്കുന്ന സ്തരണകളാണ് ദേവകി നിലയങ്ങോട് എഴുതിയത്' - വിശദീകരിക്കുക.
- 13) 'യുഗപരിവർത്തനം' എന്ന കവിതയുടെ കേന്ദ്രാശയം എഴുതുക.
- 14) വിവർത്തനത്തിന്റെ പൊതുതത്വങ്ങൾ ഏവ ?
- 15) 'വേട്ടക്കാരവരുടെ കൈയുകൾ വെട്ടും ഞാൻ കൽമഴുവോങ്ങി' - വിശദീകരിക്കുക.
- 16) "ഏഴുകൊല്ലം നോൽമ്പെടുത്തു താലികെട്ടി ഞാൻ പി - നേഴുകൊല്ലം നോൽമ്പെടുത്തു ഞാനവനെപ്പെറ്റു" - സന്ദർഭമെഴുതുക.

IV. എ) മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് 4) : (2x4=8 വെയിറ്റേജ്)

17) 'രാവുണ്ണി'-യിൽ പ്രകടമാകുന്ന ആക്ഷേപഹാസ്യത്തിന്റെ സവിശേഷത വ്യക്തമാക്കുക.

**അല്ലെങ്കിൽ**

'കിരാത'ഭാവനയിലൂടെ കടമ്മനിട്ട അവതരിപ്പിക്കുന്ന കീഴാളബോധം വിശദീകരിക്കുക.

- 18) ഒരു വിഷയത്തെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.  
 എ) പരിസ്ഥിതിയും വികസനവും  
 ബി) ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസരംഗത്തെ വെല്ലുവിളികൾ.

ബി) 19) മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക. (1x4=4 വെയിറ്റേജ്)

The Indian Oil Corporation remains non-committal on giving compensation to the victims of the gas tanker lorry disaster even more than two weeks after the tragedy which claimed the lives of 20 persons including women and children at Chala here.

The director board of the IOC, which met in Mumbai on Friday, didn't consider the proposal for giving compensation to the victims and their families. The report concerning the estimated loss of Rs. 5 crore caused by the gas tanker lorry explosion at Chala, prepared by the District Collector, hasn't even been examined by the IOC so far. What happened at Chala on the night of August 27 was "Just a road accident," going by the stand taken by the IOC. The rehabilitation package and the compensation amount announced by the government had nothing to do with the IOC, if the stand taken by the latter is any indication.